



VELJAČA 2015. | BROJ 37. | ISSN 1847 – 3768 |

Transformacija i harmonizacija 3D modela
Transformation and Harmonization of the 3D Model
Radionica Vizija i ciljevi
Vision and Strategic Goals Workshop
URBACT info dan
URBACT Info Day

✕ PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA / SPATIAL DATA SURVEY

- 04 Transformacija i harmonizacija 3D modela Grada Zagreba / *Transformation and Harmonization of the 3D Model of the City of Zagreb*

III RAZVOJNA STRATEGIJA GRADA ZAGREBA / THE CITY OF ZAGREB DEVELOPMENT STRATEGY

- 08 Radionica ZagrebPlan 2020 – vizija i strateški ciljevi / *Workshop ZagrebPlan 2020 – Vision and Strategic Goals*
- 08 Objava radnog materijala Osnovne analize i SWOT analize / *Publication of Working Material of the Basic Analysis and SWOT Analysis*

🔄 REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA / REGIONAL AND INTERNATIONAL COLLABORATION

- 12 Godišnja skupština Hrvatske sekcije ECOVAST-a / *Annual Meeting of the ECOVAST Croatian Section in 2014*
- 15 URBACT Info dan u Mariboru / *URBACT Info Day in Maribor*

- 16 Generalna skupština mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska održana u Rijeci / *General Assembly of the CIVINET Slovenia-Croatia Network Held in Rijeka*
- 19 TRAILBLAZER na radionici u Rijeci / *TRAILBLAZER at Workshop in Rijeka*
- 20 ICLEI – Lokalne uprave za održivost Plan aktivnosti i događanja u 2015. godini / *ICLEI – Plan of Activities and Events in 2015*

📰 OBAVIJESTI / NEWS

- 26 Produktika u ZgForumu / *Produktika at ZgForum*
- 27 Zgforum: predstavljanje projekta 'Bijeli štap – kada moguće postaje stvarno' / *Zgforum: Presentation of 'White Cane – When Possible Becomes Real' Project*
- 29 ARTUR (Arhitektura i turizam) u Društvu arhitekata Zagreba / *ARTUR at the Zagreb Society of Architects*
- 31 Dan waldorfske pedagogije u Hrvatskoj / *Waldorf Education Day in Croatia*



Poštovane čitateljice i čitatelji,

u prvom izdanju Info brošure u 2015. možete čitati o projektu transformacije i harmonizacije podataka postojećeg 3D modela Grada koji je izradio Geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.

U sklopu izrade nove Razvojne strategije Grada Zagreba, ZagrebPlana 2020, u veljači je održana dvosatna radionica ZagrebPlan 2020 – vizija i strateški ciljevi, na kojoj su sudjelovali članovi Radne skupine za izradu Razvojne strategije Grada Zagreba. Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada izradio je radni materijal Osnovne analize i SWOT analize, koji je dostupan na službenim web-stranicama Grada Zagreba.

U ZgForumu održana je godišnja skupština Hrvatske sekcije ECOVAST-a za 2014. Sudjelovali smo na Info danu projekta URBACT III u Mariboru. U Rijeci je održana 2. generalna skupština mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska i sastanci njezina Političkog i Upravnog odbora. Na radionici u okviru projekta SMILE predstavljen je projekt TRAILBLAZER.

Iz brojnih događanja održanih u ZgForumu izdajemo vi. Produktiku, promociju projekta 'Bijeli štap – kada moguće postaje stvarno' i Dane waldorfske pedagogije. Sudjelovali smo i na radionici 'Gradski turizam' održanoj u sklopu programa ARTUR.

EN | Dear readers,

In the first issue of Info Brochure in 2015, you can read about the project of transformation and harmonization of the existing 3D model of the City, developed by the Faculty of Geodesy of the University of Zagreb. A two-hour ZagrebPlan 2020 – Vision and Strategic Goals workshop, attended by the members of the Working Group for making of the City of Zagreb Development Strategy, was held in February. City Office of Strategic Planning and Development of the City prepared the working material of the Basic Analysis and SWOT Analysis, which is available at the City of Zagreb website.

The 2014 annual meeting of the ECOVAST Croatian Section was held at ZgForum. We participated at the URBACT III Project Info Day in Maribor. The 2nd General Assembly of the CIVINET Network Slovenia-Croatia as well as the meetings of its Political and Management Board were held in Rijeka. TRAILBLAZER Project was presented at a workshop held as part of the SMILE Project.

Among numerous activities held at ZgForum, we would like to single out the 6th Produktika, the promotion of 'White Cane – When the Possible Becomes Real' project and Waldorf Education Day. We also participated at the 'City Tourism' workshop held within the framework of the ARTUR – Architecture and Tourism Programme.

Jadranka Veselić Bruvo
Pročelnica / Head of Office

Impressum

IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada

A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb

T +385 (0) 1/6101–840

F +385 (0) 1/6101–881

E strategija@zagreb.hr

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER

Jadranka Veselić Bruvo, Pročelnica

UREDNICI / EDITOR-IN-CHIEF Iva Bedenko

NAKLADA / RUN 600 primjeraka

TISAK / PRINT Grafing

LEKTURA / PROOF READER Presscut

PRIJEVOD / TRANSLATION Global link

SURADNICI / AUTHORS Iva Bedenko, Nikša Božić,

Dražen Janeš, Željka Pavlović, Valerija Kelemen Pepeonik,

Ana Magdić, Ela Matešić, Sonja Sočivica, Sanja Šeničnjak,

Darko Šiško, Matija Vuger

KONCEPT I OBLIKOVANJE / DESIGN AND LAYOUT

Zoran Đukić, Jan Pavlović

TIPOGRAFIJA / TYPOGRAPHY Nikola Đurek, Typonine

FOTOGRAFIJE / PHOTOGRAPHS Vjekoslav Jelić,

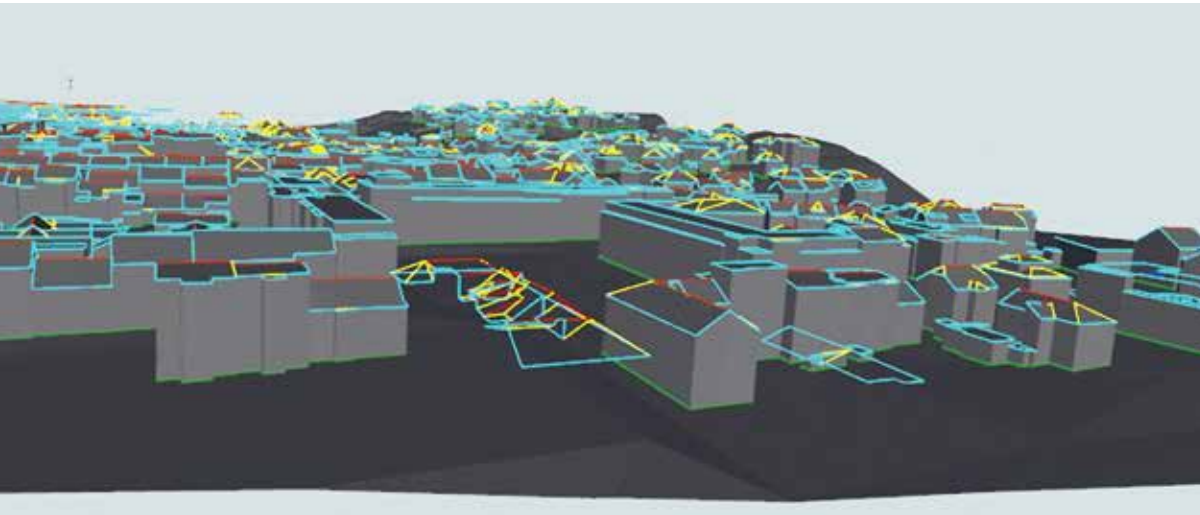
Andrej Klemenc, Matija Vuger, Studio HRC

Info brošure su dostupne na webu, na
www.zagreb.hr > strategijsko planiranje > info brošure



Prostorne
informacije
i istraživanja





HR GIS 01 02 03

Transformacija i harmonizacija 3D modela Grada Zagreba

TEHNIČKI OBLIK PODATAKA postojećeg 3D modela Grada Zagreba onemogućavao je njegovu širu primjenu u različitim poslovima iz djelokruga gradskih upravnih tijela. Također, nedostajala je i dokumentacija o modelu iz koje bi bili razvidni elementi kvalitete podataka. Podatci modela bili su pohranjeni u Gradskom uredu za prostorno uređenje, izgradnju Grada, graditeljstvo, komunalne poslove i promet, a Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada preuzeo ih je za potrebe implementacije u Zagrebačku infrastrukturu prostornih podataka. Zbog navedenih razloga pristupilo se izradi projekta transformacije i harmonizacije podataka postojećeg 3D modela Grada. Projekt je obuhvaćao:

- analizu podataka postojećeg 3D modela
- ocjenu kvalitete postojećih podataka 3D modela sukladno normi HRN EN ISO 19157:2014 Geoinformacije – Kvaliteta podataka

▲ SLIKA 01 NEPOTPUNOST PODATAKA ZA POJEDINE OBJEKTE | IMAGE 01 DATA INCOMPLETENESS FOR PARTICULAR BUILDINGS

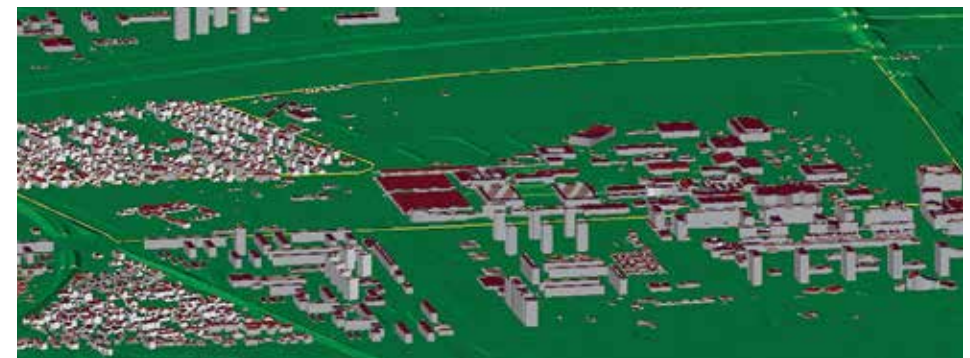
- transformaciju podataka u službeni koordinatni sustav i kartografsku projekciju RH
- smjernice za harmonizaciju podataka u skladu s INSPIRE podatkovnim specifikacijama
- testiranje podataka u softverskim paketima AutoDesk i ESRI
- izradu 3D prikaza – vizualizaciju za područja 15 strateških gradskih projekata
- analizu volumena građevina za područja strateških gradskih projekata
- smjernice za ažuriranje i izradu web-aplikacije za korištenje podataka 3D modela
- smjernice za uključivanje podataka 3D modela u Zagrebačku infrastrukturu prostornih podataka.

Ocjena kvalitete obuhvatila je sljedeće elemente: potpunost, logičku konzistentnost, položajnu i visinsku točnost, tematsku točnost, temporalnu kvalitetu, iskoristivost. Ocjenom potpunosti ustanovljena su područja koja nisu pokrivena 3D modelom (slika 1) i koja pokrivaju oko 12% površine urbanog dijela Zagreba i Sesveta. Također, uočene su neispravnosti u podacima na više lokacija – za pojedine linije krovova nisu definirani poligoni presjeka zgrade s terenom niti



▲ SLIKA 02 PRIKAZ POTPUNOSTI – CRVENO SU PRAZNINE U MODELU | IMAGE 02, MODEL COMPLETENESS – MODEL GAPS ARE MARKED RED

plohe zidova (slika 2). Ocjena logičke konzistentnosti obuhvatila je dostupnost, format i otvaranje datoteka, metapodatke i georeferenciranje. Podatci pohranjeni u XML datotekama čitljivi su isključivo korištenjem CityGRID softvera, metapodatci ne postoje, a podatci su georeferencirani u starom koordinatnom sustavu i kartografskoj projekciji. Položajna i visinska točnost kontrolirana je terestričkim i satelitskim metodama mjerenja identičnih točaka na terenu i modelu i utvrđena su standardna i maksimalna odstupanja koordinata. Komparativnom analizom utvrđena je i temporalna komponenta, odnosno podatci modela datirani su u 2007./2008. godinu. Ocjena iskoristivosti pridodana je obzirom na očekivane primjene u poslovima iz djelokruga Gradske uprave Grada Zagreba. U drugom dijelu projekta postojeći su podatci konvertirani u standardne DWG i CityGML



▲ SLIKA 03 VIZUALIZACIJA ELEMENATA 3D MODELA | IMAGE 03, VISUALIZATION OF 3D MODEL COMPONENTS

formate, transformirani su u službeni koordinatni sustav i kartografsku projekciju Republike Hrvatske (HTRS 96/TM), dane su smjernice za harmonizaciju prema INSPIRE direktivi i podatci su testirani u vodećim CAD i GIS softverima (AutoCAD, ArcGIS).

Treći dio projekta obuhvatio je vizualizaciju podataka 3D modela Grada (slika 3) za područja dvadesetak strateških gradskih projekata i izračun volumena građevina za ta područja.

U završnom dijelu izrađene su smjernice za ažuriranje i izradu web-aplikacije za korištenje 3D modela i smjernice za uključivanje podataka 3D modela u ZIPP. Izrađivač projekta bio je Geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.

(D. ŠIŠKO)

EN | Transformation and Harmonization of the 3D Model of the City of Zagreb

The project of transformation and harmonization of data of the existing 3D model of urban areas of Zagreb and Sesvete included the data quality assessment, conversion into standard data formats, transformation into the official co-ordinate system of the Republic of Croatia, development of 3D visualizations and calculation of building volumes for the areas of strategic city projects, guidelines for the integration of data into the Zagreb Spatial Data Infrastructure, harmonization according to the INSPIRE model and development of solutions for the examination and usage of model data.



Razvojna strategija Grada Zagreba

Radionica ZagrebPlan 2020 – vizija i strateški ciljevi

06
—
07

U sklopu izrade nove Razvojne strategije Grada Zagreba – ZagrebPlana 2020 u prostorijama Gradske uprave Grada Zagreba 5. veljače 2015. održana je radionica ZagrebPlan 2020 – vizija i strateški ciljevi.

ZagrebPlan 2020 temeljni je razvojni dokument Grada Zagreba koji uz partnerski i participativni pristup koordinira Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Nakon izrade Osnovne analize i SWOT analize sljedeći korak u izradi ZagrebPlana definiranje je vizije i strateških ciljeva. Kako bi formulacija tog ključnog dijela ZagrebPlana bila potpunija, na radionici, koju su moderirale dr. sc. Irena Đokić i dr. sc. Jelena Budak iz Ekonomskog instituta, Zagreb, sudjelovali su članovi Radne skupine za izradu Razvojne strategije Grada Zagreba koju čine pročelnici gradskih upravnih tijela, zavoda i službi Grada Zagreba i njihovi zamjenici, a na čelu su joj obnašateljica dužnosti gradonačelnika dr. sc. Sandra Švaljek i zamjenica gradonačelnika Vesna Kusin. Zadaće su Radne skupine sudjelovanje u izradi i koordinacija potrebnih međuresornih aktivnosti na izradi ZagrebPlana – Razvojne strategije Grada Zagreba. Radionici su nazočili i ex ante evaluatori Razvojne strategije iz Instituta za razvoj i međunarodne odnose, ravnateljica dr. sc. Sanja Tišma i dr. sc. Sanja Maleković.

Dvosatna radionica započela je uvodnim pregledom ukupnog procesa rada na kreiranje ZagrebPlana 2020, u sklopu kojeg je kao primjer predstavljeno jedno od poglavlja Osnovne analize – poglavlje Prostor. Prezentirala ga je pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada Jadranka Veselić Bruvo kako bi



članovima Radne skupine približila postavke na temelju kojih se formuliraju vizija i ciljevi. Prema strukturi ZagrebPlana, uz viziju, predviđeno je i definiranje strateških ciljeva u čijem su točnom i jasnom određivanju aktivno sudjelovali pročelnici i drugi stručnjaci iz gradskih upravnih tijela. To je bila jedna u nizu radionica kojima se doprinosi maksimalnoj uključenosti čitave Gradske uprave i drugih dionika, a kao rezultat ponuđeni su prijedlozi za viziju i strateške ciljeve ZagrebPlana 2020.

Radionica je završila nakon diskusije, a nakon obrade rezultata pristupit će se narednim etapama izrade Razvojne strategije Grada Zagreba. (S. SOČIVICA)

EN | Workshop ZagrebPlan 2020 – Vision and Strategic Goals

ZagrebPlan 2020 – Vision and Strategic Goals workshop, moderated by the employees of the Zagreb Institute of Economics, was held at the City Hall of the City of Zagreb on 5th February 2015 within the procedure of making of a new City of Zagreb Development Strategy. The workshop was attended by members of the Working Group, composed of the heads of administrative bodies of the City of Zagreb and their deputies.

▲ SLIKA 05 | IMAGE 05

HR | ZAGREBPLAN

Objava radnog materijala Osnovne analize i SWOT analize

PRVU RAZVOJNU STRATEGIJU Grada Zagreba, ZagrebPlan, Razvojnu strategiju Grada Zagreba – Strateška razvojna usmjerenja do kraja 2013., kao temeljni planski dokument politike regionalnog razvoja za Grad Zagreb Gradska skupština Grada Zagreba donijela je 26. travnja 2012. Pritom je izradu razvojne strategije, u skladu s politikom regionalnog razvoja jedinica područne (regionalne) samouprave, uz sudjelovanje predstavnika svih gradskih upravnih tijela i drugih sudionika i Partnerskog vijeća koordinirao Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada kao imenovani regionalni koordinator za Grad Zagreb koji, uz ostalo, obavlja poslove koji se odnose na koordinaciju i poticanje regionalnog razvoja, a njezino trajanje je usklađeno s razdobljem trajanja strategije Vladinih programa.

Zbog potrebe izrade novoga zakonodavnog okvira u području regionalnog razvoja, uz istovremeno osiguranje strateške podloge na regionalnoj/županijskoj razini za korištenje sredstava iz europskih strukturnih i investicijskih fondova, trajanje Razvojne strategije Grada Zagreba produženo je u dva navrata (drugi put do kraja 2015.) kako bi se premostilo vrijeme do donošenja nove Strategije regionalnog razvoja Republike Hrvatske i s njom usklađenih županijskih razvojnih strategija za razdoblje do 2020. godine.

Imajući u vidu izniman značaj razvojne strategije kao temeljnog razvojnog dokumenta, kao i dugotrajnost i kompleksnost svih aktivnosti povezanih s procesom njezine pripreme i izrade, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada započeo je provedbu složenih aktivnosti usmjerenih prema izradi nove razvojne strategije – ZagrebPlana 2020, iako nedostaje cjelovita reforma u području regionalnog razvoja koja treba uspostaviti okosnicu, temeljne smjernice i podlogu za izradu i donošenje razvojnih strategija, a koja je trebala biti provedena tijekom 2014. Slijedeći utvrđenu proceduru i metodologiju izrade i pretpostavljajući da novi podzakonski propisi o regionalnom razvoju neće bitno drugačije definirati pravila izrade razvojnih strategija, sve aktivnosti što ih se provodi utemeljene su na također strogo utvrđenoj sadržajnoj strukturi dokumenta. Provedba aktivnosti u prvoj fazi izrade usmjerena je na izradu poglavlja Osnovne analize i SWOT analize, a sadržajno i strukturno podudara se s utvrđenim propisima (Pravilnik o obveznom sadržaju, metodologiji izrade i načinu vrednovanja županijskih razvojnih strategija, NN 53/10).

Osnovna analiza uključuje baze podataka i ocjenu stanja po područjima (strukturirano u sedam definiranih područja: Identitet, Okoliš, Infrastruktura, Gospodarstvo, Društvo, Prostor i Upravljanje razvojem) s definiranim razvojnim problemima i razvojnim potrebama. Raspoložive baze podataka u Osnovnoj analizi u suradnji svih ureda i ostalih sudionika u izradi strategije prošle su prvu fazu provjere podataka i tekstova te dopuna i korekcija sukladno novim spoznajama i aktualnim razvojnim problemima i potrebama. SWOT analiza također je utemeljena na izriječkom

utvrđenom sadržaju i uključuje definirane snage i slabosti te prilike i prijetnje u četirima područjima (Društvo, Gospodarstvo, Prostor, Okoliš). Pri tome SWOT analiza sadrži prikaz onih snaga, slabosti, prilika i prijetnji koje su identificirane kao ključne, tj. onih koje najbolje ističu obilježja pojedinog sektora. Sve kategorije i njihove sastavnice formulirane su ponajprije s orijentacijom na budući razvoj, dok je Upravljanje razvojem kao osobito važno područje navedeno kroz pojedine sastavnice u svim četirima kategorijama.

Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada na temelju dobivenih podataka i informacija izradio je radni materijal Osnovne analize i SWOT analize koji je dostupan na službenim web-stranicama Grada Zagreba na sljedećem linku: http://www.zagreb.hr/UserDocsImages/ZGPLAN_2020_radni%20materijal.pdf.

Postavljanjem na službene web-stranice, s ciljem osnaživanja partnerskog i participativnog pristupa, omogućen je uvid u cjelokupan dosad izrađen dio Razvojne strategije, odnosno cjelovito sagledavanje radnog materijala.

Tako je i svim gradskim uredima poslan dopis s molbom da pregledaju radni materijal i provjere podatke i tekstove iz područja njihove nadležnosti.

Nakon očitovanja ureda i dostave primjedbi, prijedloga i dopuna, za što je određen rok 6. ožujka 2015, ažurirat će se radni materijal Osnovne analize i SWOT analize i nastaviti daljnje provođenje aktivnosti u izradi Razvojne strategije Grada Zagreba.

(S. SOČIVICA, S. ŠENIČNJAK)

EN | Publication of Working Material of the Basic Analysis and swot Analysis

In 2014, the City Office of Strategic Planning and Development of the City started preparing a new development strategy – ZagrebPlan 2020. On the basis of data and information obtained from city offices and partner bodies, the Office prepared the working material of the Basic Analysis and SWOT Analysis which is available on the City of Zagreb website through the following link: http://www.zagreb.hr/UserDocsImages/ZGPLAN_2020_radni%20materijal.pdf



Regionalna i međunarodna suradnja





HR ECOVAST 06 07 08 09 10 11

Godišnja skupština Hrvatske sekcije ECOVAST-a

GODIŠNJA SKUPŠTINA HRVATSKE sekcije ECOVAST-a za 2014. održana je 14. siječnja 2015. u ZgForumu.

ECOVAST – Europsko vijeće za sela i male gradove (European Council for the Village and Small Town) osnovano je 1984. s ciljem unapređivanja dobrobiti seoskih zajednica, čuvanja ruralnog nasljeđa Europe i nasljeđa malih gradova (www.ecovast.org).

Hrvatska sekcija ECOVAST-a od 1993. godine djeluje kao nacionalna sekcija povezujući stručnjake, predstavnike institucija, upravnih tijela,

◀ **SLIKA 06, SKUP U LIČKOM OSIKU** | IMAGE 06, MEETING IN LIČKI OSIK

▲ **SLIKA 07** | IMAGE 07

nevladinih udruga i regionalnih i lokalnih samouprava u svrhu cjelovitog i održivog razvoja i zaštite baštine na ruralnom području.

ECOVAST djeluje poput mreže koju čine članovi iz dvadeset zemalja Europe učlanjeni ili u središnjicu ili do sada formirane nacionalne sekcije. Djeluje sinergijski, povezujući lokalne, regionalne i međunarodnu razinu. Kao udruga civilnog društva ECOVAST djeluje kao most između onih koji donose odluke i lokalnih stanovnika, često potičući na akciju djelovanjem 'odozdo prema gore'. Ciljevi su ECOVAST-a promicanje i unapređivanje kulturno-povijesnih, ekoloških, društvenih i gospodarskih vrijednosti, kao i cjelovitog razvoja sela i malih gradova. To se ostvaruje organiziranjem skupova, seminara i drugih javnih zbivanja, izdavanjem publikacija i aktivnim sudjelovanjem u oblikovanju politika koje se tiču ruralnog razvoja. Hrvatska sekcija ECOVAST-a surađuje s drugim nevladinim udrugama, na međunarodnom planu osobito s mrežom PREPARE (Partnerstvo za ruralnu Europu, www.prepareset.org) i CIVILSCAPE (međunarodno udruženje nevladinih organizacija civilnog društva koje svoj rad posvećuju zaštiti, upravljanju i planiranju krajolika u skladu s Europskom konvencijom o krajolicima, www.civilscape.eu). Na godišnjoj skupštini predstavljeno je Godišnje izvješće o radu udruge u 2014. i usvojen je plan rada za 2015. Aktivnosti tijekom protekle godine bile su usmjerene na rad na postojećim projektima i na suradnju unutar nacionalnih i međunarodnih mreža organizacija civilnog društva koje se bave ruralnim razvojem. U okviru projekta 'Mali gradovi Hrvatske' u studenom 2014. u Ogulinu je održan stručni skup 'Kreativno korištenje potencijala malih gradova' na kojem je predstavljen Ogulin kao uspješan primjer maloga grada u kojemu je bogato lokalno kulturno i prirodno nasljeđe bilo polazište za osmišljavanje i provedbu projekata kojima su razvijeni novi turistički sadržaji što pridonose gospodarskom razvoju lokalne zajednice. Kao suradnička organizacija Hrvatska sekcija ECOVAST-a sudjelovala je u projektu 'Baština – pokretač razvoja: Područje Dubrovnika i Boke Kotorske – zajedničke aktivnosti u primjeni novih metodologija u



▲ **SLIKA 09, 10** | IMAGE 09, 10

preparenetwork.org) i CIVILSCAPE (međunarodno udruženje nevladinih organizacija civilnog društva koje svoj rad posvećuju zaštiti, upravljanju i planiranju krajolika u skladu s Europskom konvencijom o krajolicima, www.civilscape.eu). Na godišnjoj skupštini predstavljeno je Godišnje izvješće o radu udruge u 2014. i usvojen je plan rada za 2015. Aktivnosti tijekom protekle godine bile su usmjerene na rad na postojećim projektima i na suradnju unutar nacionalnih i međunarodnih mreža organizacija civilnog društva koje se bave ruralnim razvojem. U okviru projekta 'Mali gradovi Hrvatske' u studenom 2014. u Ogulinu je održan stručni skup 'Kreativno korištenje potencijala malih gradova' na kojem je predstavljen Ogulin kao uspješan primjer maloga grada u kojemu je bogato lokalno kulturno i prirodno nasljeđe bilo polazište za osmišljavanje i provedbu projekata kojima su razvijeni novi turistički sadržaji što pridonose gospodarskom razvoju lokalne zajednice. Kao suradnička organizacija Hrvatska sekcija ECOVAST-a sudjelovala je u projektu 'Baština – pokretač razvoja: Područje Dubrovnika i Boke Kotorske – zajedničke aktivnosti u primjeni novih metodologija u

▲ **SLIKA 08** | IMAGE 08

zaštiti i upravljanju prirodnom i kulturnom baštinom, koji se provodio u okviru programa prekogranične suradnje između Hrvatske i Crne Gore. U okviru Foruma civilnog društva Podunavlja (DCSF) predstavnici udruge aktivno su sudjelovali u osmišljavanju programa usmjerenih na organizacije civilnog društva u širokoj europskoj regiji koju povezuje rijeka Dunav sa svojim slivom. Hrvatska sekcija ECOVAST-a bila je uključena i u aktivnosti Hrvatske mreže za ruralni razvoj (jedan je od njezinih osnivača) koja okuplja tridesetak udruga koje se bave ruralnim razvojem (www.hmrr.hr). Predstavnici udruge sudjeluju u organizacijskom odboru Prvog hrvatskog ruralnog parlamenta koji će se u travnju ove godine održati u Baranji. Bit će to velik događaj za promociju tema ruralnog razvoja koji se organizira po uzoru na slične europske nacionalne ruralne parlamente (ideja dolazi sa sjevera Europe gdje ima već višedesetljetnu tradiciju).

Međunarodni ECOVAST prošle je godine proslavio trideset godina svojeg djelovanja. Tom je prigodom tiskan deplijan u čijoj su pripremi sudjelovali i članovi Hrvatske sekcije. Povodom dvadeset godina djelovanja Hrvatske sekcije lani je pripremljen i deplijan s pregledom najznačajnijih aktivnosti, projekata, skupova i osoba koje su obilježile djelovanje udruge. Materijal su sakupile dugogodišnje članice Tihana Stepinac Fabijanić i



“ Ciljevi su ECOVAST-a
promicanje i unapređivanje
kulturno-povijesnih, ekoloških,
društvenih i gospodarskih
vrijednosti, kao i cjelovitog
razvoja sela i malih gradova

Valerija Kelemen Pepeonik.

Iako se ECOVAST primarno bavi nasljeđem ruralnih prostora i malih gradova, značajan doprinos provedbi projekata i aktivnosti udruge tijekom protekla dva desetljeća pružili su i djelatnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada koji su njezini aktivni članovi. Hrvatska sekcija ECOVAST-a kontinuirano upozorava kako i unutar administrativnog obuhvata velikih gradova – pa i najvećeg hrvatskog grada Zagreba – postoje naselja izraženo ruralnog karaktera koja traže posebne planske odluke i mjere razvoja, što je vidljivo i u ZagrebPlanu, temeljnom gradskom razvojnom dokumentu. Prigorski dijelovi Gornje Dubrave i Sesveta i naselja gradske četvrti Brezovica najočitiji su takvi primjeri u Gradu Zagrebu. Potencijali tih prostora – od specifičnih lokalnih identiteta koji mogu biti korišteni u osmišljavanju razvoja turizma i izletničke ponude do mogućnosti za proizvodnju zdrave hrane i korištenja kratkih

▲ **SLIKA 11, SKUPŠTINA ECOVASTA U ZGFORUMU** | IMAGE 11, ECOVAST ANNUAL MEETING IN ZGFORUM

i direktnih lanaca opskrbe od proizvođača do potrošača samo su neke teme oko kojih se dijelom već ostvaruje suradnja, a otvorene su i nove mogućnosti.

Više informacija o aktivnostima Hrvatske sekcije ECOVAST-a naći ćete na stranici www.ecovast.hr i na društvenoj mreži Facebook (ECOVAST Hrvatska sekcija).

Hrvatska sekcija ECOVAST-a zahvaljuje Gradskom uredu za strategijsko planiranje i razvoj Grada i njegovim djelatnicima koji su omogućili održavanje skupštine u prostorima ZgForuma. (N. BOŽIĆ)

EN | **Annual Meeting of the ECOVAST Croatian Section in 2014**

ECOVAST – European council for the Village and Small Town was established in 1984 with the aim of improving the welfare of rural communities, preserving the rural heritage of Europe and heritage of small towns. The annual meeting of the ECOVAST Croatian Section was held at ZgForum on 14th January 2015. The meeting included the presentation of the Annual Report on the Work of Association in 2014 as well as the adoption of the 2015 work plan.



HR | **URBACT** | 12

URBACT Info dan u Mariboru

EUROPSKA KOMISIJA u prosincu 2014. godine odobrila je operativni program URBACT III, europski program suradnje, razmjene i učenja kojim se promiče održivi urbani razvoj. U URBACT-ovim mrežama gradovi dijele iskustva i uče jedni od drugih s ciljem jačanja svojih urbanih politika. Programom se nastoji pomoći u financiranju projekata koji se tiču problema velikih gradskih sredina (nezaposlenost, siromaštvo, učinkovitost). S obzirom na to da više od dvije trećine Europljana živi u gradskim sredinama, to bi trebalo pridonijeti gospodarskom oporavku Europe.

U slovenskom gradu Mariboru 28. siječnja 2015. održan je URBACT Info dan. URBACT tim iz Slovenije pozvao je sve gradove i zainteresirane dionike iz Hrvatske da sudjeluju u razmjeni informacija o programu URBACT i na Forumu projektnih ideja na kojem se sklapaju partnerstva za URBACT III, koji započinje u ožujku 2015.

▲ **SLIKA 12, URBACT INFO DAN** | IMAGE 12, URBACT INFO DAY

Info dan održan je u Velikoj dvorani Sveučilišta u Mariboru.

Info dan počeo je pozdravnim govorom Barbare Radovan, pročelnice Uprave za prostorno planiranje, izgradnju i stanovanje, i dr. Andreja Fištravca, gradonačelnika Maribora. O programu URBACT govorili su Raffaele Barbato, službenik za projekte u Tajništvu programa URBACT, i predstavnici gradova Maribora, Ljutomera i Celja, koji su govorili o svojim iskustvima kao partnera, odnosno vodećih partnera u programu URBACT II.

Nakon kratke pauze za kavu predstavnica Ministarstva za okoliš i prostorno planiranje predstavila je Nacionalni okvir za održivi urbani razvoj, a Raffaele Barbato objasnio je koje su mogućnosti uključivanja u program URBACT III. Na Forumu projektnih ideja predstavnici nekoliko hrvatskih i slovenskih gradova održali su niz kratkih prezentacija kojima su prikazali probleme, odnosno situacije koje planiraju rješavati kroz partnersko sudjelovanje u programu URBACT. Iva Bedenko iz Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada Zagreba predstavila je

projektni prijedlog afirmiranja identiteta starih naselja asimiliranih širenjem Zagreba, odnosno planiranih naselja.

Na Info danu najavljen je URBACT festival gradova, koji će se održati u svibnju 2015. u latvijskom gradu Rigi, a na kojem će se u sklopu inovativnog programa razmjenjivati ideje i uspostavljati partnerstva među gradovima.

(I. BEDENKO)

EN URBACT Info Day in Maribor

URBACT Info Day was held in the Slovenian city of Maribor on 28th January 2015. The URBACT team from Slovenia invited all cities and interested stakeholders from Croatia to participate in the exchange of information regarding the URBACT Programme as well as at the Project Ideas Forum where partnerships are established for the URBACT III. URBACT connects cities into networks where they can exchange experiences and learn from each other in order to strengthen their urban policies.

HR CIVINET 13 14

Generalna skupština mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska održana u Rijeci

MREŽA CIVINET SLOVENIJA – Hrvatska i dalje je vrlo aktivna. U slijedu aktivnosti 20. veljače 2015. u Rijeci je održana 2. generalna skupština mreže i sastanci njezina Političkog i Upravnog odbora. Skupu u Rijeci nazočili su i predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, koji u ime Grada Zagreba sudjeluje u aktivnostima mreže i koordinira zagrebačkim aktivnostima.

Skupštini su prisustvovali i predstavnici Ministarstva pomorstva, prometa i infrastrukture RH na čelu s Lukom Vuletićem, pomoćnikom ministra. Nadležna ministarstva u objema



zemljama na taj način iskazuju podršku ideji i ciljevima mreže.

Sudionike skupa pozdravio je zamjenik gradonačelnika Rijeke Miroslav Matešić i koordinator mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska Vlado Babić iz Grada Ljubljane. Koordinator mreže govorio je o aktivnostima mreže u 2014. godini i akcijskom planu za 2015. Mreža CIVINET Slovenija – Hrvatska, koja trenutno ima 51 člana, najveća je od svih CIVINET mreža, a ujedno nosi i atribut najaktivnije među mrežama.

Prof. Janez Koželj, zamjenik gradonačelnika

▲ SLIKA 13 | IMAGE 13

Grada Ljubljane i predsjedavajući Političkog odbora (koji čine politički predstavnici gradova članova mreže), predstavio je Izjavu Političkog odbora mreže CIVITAS Slovenija – Hrvatska za 2015. godinu, koja je dala nekoliko važnih smjernica. Težište je na održivom razvoju, koji je 'jedini put za izlaz iz opće društvene krize', i na podršci prihvaćanju i sustavnom provođenju planova održive mobilnosti, a Politički odbor veliku važnost daje i budućim naporima u poboljšanju

biciklističkog prometa:

'U 2015. godini Politički odbor mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska želi prvenstveno pospješiti napore za poticanje biciklističkog prometa, koji je uz pješački promet najzdraviji i najučinkovitiji oblik mobilnosti ljudi u gradovima i njihovoj okolini.'

Članovima skupštine prezentirani su projekti i teme s područja održive mobilnosti:

- projekt 'Riječke šetnice', Grad Rijeka
- 'Ekološki i energetski učinkoviti gradski transport', Grad Rijeka



- 'Rijeka Bike – biciklistička transverzala riječkog prstena', Turistička zajednica grada Rijeke
- 'Izazovi gradskog biciklističkog prometa u Europi', mag. Polona Andrejčič-Mušič
- 'Projekt SAVA BIKE kao izazov održivom biciklističkom povezivanju četiri države', REC SLO
- Projekt 'Osobno savjetovanje vezano uz mobilnost', Urbanistički institut Republike Slovenije
- 'Centar kompetencije za SUMP za jugoistočnu Europu u Koprivnici', DAN-Grad Koprivnica.

Nakon izlaganja za sudionike skupštine pripremljen je terenski obilazak povezan s predstavljanim riječkim projektima – obilazak Riječkih šetnica i dijelova biciklističke transverzale riječkog prstena.

U pratnji zamjenika gradonačelnika Matešića sudionici su krenuli u obilazak Rijeke turističkim autobusom Grada Rijeke. Obilazak je započeo u Astronomskom centru Rijeka na Svetom Križu, koji je ujedno jedna od točaka na prvoj dionici Riječkih šetnica koja se proteže od Plumbuma do Trsata. Voditeljica Andrea Cvitan prezentirala je povijest i rad Astronomskog centra Rijeka. Mogućnosti koje Centar nudi svojim posjetiteljima prikazane su u kratkom filmu u digitalnom planetariju.

Šetnjom trasom Riječkih šetnica na Svetom Križu nastavljen je terenski obilazak, a članovi

▲ SLIKA 14 | IMAGE 14

CIVINET-a potom su mini autobusima Autotroleja koji kao pogonsko gorivo koriste stlačeni prirodni plin prevezeni do još jedne popularne šetnice, Molo longa. Tu su dobili priliku provesti se dva kilometra dugom šetnicom biciklima i na taj se način upoznati s projektom javnih gradskih bicikala koji je 2013. godine počeo provoditi Autotrolej.

Gradonačelnik Vojko Obersnel najavio je da će se tijekom travnja ove godine u potpunosti dovršiti projekt očuvanja dizalica na riječkom lukobranu, odnosno da je u završnoj fazi postavljane rasvjete koja bi trebala pretvoriti dizalice u atraktivan spomenik lučkoj djelatnosti.

(V. KELEMEN PEPEONIK, Ž. PAVLOVIĆ)

EN | **General Assembly of the CIVINET Slovenia-Croatia Network Held in Rijeka**

The 2nd General Assembly of the CIVINET Network as well as the meetings of its Political and Management Boards were held in Rijeka on 20th February 2015. The assembly in Rijeka was also attended by the representatives of the City Office of Strategic Planning and Development of the City which participates in the Network activities on behalf of the City of Zagreb, and coordinates activities in Zagreb.



▲ SLIKA 15 | IMAGE 15

HR | **TRAILBLAZER** | 15

TRAILBLAZER na radionici u Rijeci

25. VELJAČE 2015. na Građevinskom fakultetu u Rijeci u okviru projekta SMILE održana je radionica pod nazivom 'Tehnologije i inovativna rješenja za energetske efikasnu urbanu logistiku'. Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada kao lokalni koordinator za Grad Zagreb predstavio je rad na projektu TRAILBLAZER i dosad postignute rezultate.

Na radionici se raspravljalo o aktualnoj situaciji i o planiranim poboljšanjima u gradskoj logistici. Radionica je održana u sklopu projekta SMILE, čiji je cilj razvoj inovativnih strategija i mjera za

energetski efikasna prometna rješenja i njihova implementacija u 'pametnim' mediteranskim gradovima, a bazu projekta predstavljaju postojeća tehnologija i prethodna iskustva projektnih partnera.

Radionica je započela uvodnim govorom i pozdravom zamjenika riječkog gradonačelnika, nakon čega je prvu prezentaciju održao Danijel Frka iz Rijeka prometa d.d. koji je predstavio dosadašnja iskustva Grada Rijeke povezana s uređenjem gradskog prometa. Nakon iskustva Grada Rijeke uslijedila je prezentacija projekta TRAILBLAZER koju je održao Matija Vuger iz Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada. Nadalje, Filip Brkljača govorio je o mogućnostima financiranja iz Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitosti, a prof. Dragan

“ Radionica je održana u sklopu projekta SMILE, čiji je cilj razvoj inovativnih strategija i mjera za energetske efikasne prometna rješenja i njihova implementacija u ‘pametnim’ mediteranskim gradovima, a bazu projekta predstavljaju postojeća tehnologija i prethodna iskustva projektnih partnera.

Čišić s Pomorskog fakulteta u Rijeci iznio je iskustva stečena tijekom projekta ‘Potpora istraživanju ekološki prihvatljivog transporta’.

Tvrtka Elmas d.o.o. prezentirala je upravljanje ulaskom u zonu s ograničenim motornim prometom i njegovu kontrolu mobitelom, dok je znanstveno-tehnološki park AREA iz Trsta prikazao iskustva s projekta BUMP, koji se odnosi na održivo planiranje gradskog prometa. Posljednju prezentaciju, koja je govorila o radu riječke punionice stlačenog prirodnog plina i mogućnostima njegove primjene u energetske učinkovitijoj gradskoj dostavi, održao je Nereo Milin iz tvrtke Energo d.o.o. Nakon završetka radionice najavljene su nadolazeće aktivnosti i završna konferencija koja se planira održati u travnju ove godine.

(M. VUGER)

EN TRAILBLAZER at Workshop in Rijeka

A workshop entitled ‘Technologies and Innovative Solutions for Energy Efficient Urban Logistics’ was held within the framework of the SMILE Project at the Faculty of Civil Engineering in Rijeka on 25th February 2015. The City Office of Strategic Planning and Development of the City, as the local coordinator for the City of Zagreb, presented the work on the TRAILBLAZER Project.

EU ICLEI 16 17 18 19 20 21

ICLEI – Lokalne uprave za održivost Plan aktivnosti i događanja u 2015. godini

ICLEI – LOKALNE UPRAVE ZA ODRŽIVOST – vodeća je svjetska mreža s više od 1.000 gradova i metropolskih područja predanih održivoj budućnosti. U Europi je to 200 lokalnih uprava, a među njima 15 glavnih gradova.

ICLEI-jeva misija jest graditi svjetski pokret lokalnih uprava i služiti mu u postizanju vidljivog napretka u globalnoj održivosti, s posebnom usredotočenošću na okolišne uvjete i zbirne lokalne aktivnosti (<http://www.iclei.org/>; <http://www.iclei-europe.org/>). Pomažući članicama da učine gradove održivim, niskouglijčnim, prilagodljivim, biološki raznolikim, zdravim i sretnim, gradovima zelenog gospodarstva i pametne infrastrukture, ICLEI ima utjecaj na više od 20% svjetskog stanovništva.

Grad Zagreb član je mreže i s njom surađuje od 1994. Njegovi predstavnici sudjelovali su na mnogim događanjima, a zajedno sudjeluju ili su sudjelovali u nekolicini projekata sufinanciranih iz fondova EU.

Svojim članicama, pa tako i Gradu Zagrebu, u povodu nove 2015. godine obratio se regionalni direktor ICLEI-ja za Europu gospodin Wolfgang Teubner kako bi predstavio program rada i plan aktivnosti za 2015. ‘Iako ne znamo što nam 2015. nosi, ova godina ima potencijal da postane presudna za oblikovanje globalnog okvira za održivi razvoj na lokalnoj i regionalnoj razini’, istaknuo je i najavio nekoliko nadolazećih događanja.

U rujnu 2015. održat će se Opća skupština UN-a na kojoj će biti dogovoreni konačni ciljevi održivog razvoja, nakon čega će uslijediti 21. konferencija stranaka (COP21) u Parizu, gdje se očekuje donošenje sporazuma o post-kyotskom globalnom klimatskom režimu (<http://www.cop21paris.org/>).



Connecting leaders in Europe

www.iclei-europe.org



▲ SLIKA 16 | IMAGE 16

org/). Oba događanja rezultat su opsežnih priprema. Zajedno s drugim partnerima ICLEI vrlo intenzivno radi na formuliranju ambicioznih klimatskih ciljeva i, što je najvažnije, povoljnih uvjeta za njihovu primjenu, kao i na punom priznavanju važne uloge lokalnih i regionalnih vlasti. Kako bi se na globalnoj razini vidjeli rezultati lokalnih aktivnosti, formirana je platforma ‘The carbonn Climate Registry (CCR)’ (<http://carbonn.org/>).

▲ SLIKA 17 | IMAGE 17

org/), a radi se i na povezivanju te baze s postignućima u okviru Covenant of Mayors (http://www.eumayors.eu/index_en.html; <http://www.crocom.hr/>), čiji je član od 2008. i Grad Zagreb. Uz ova dva izuzetna događanja odvijat će se niz aktivnosti u organizaciji mreže ICLEI. U Rotterdamu se 26. i 27. ožujka održava četvrti ‘Informed City Forum’, na kojem su glavne teme strategije, instrumenti i inspiracije za preoblikovanje gradova (<http://informed-cities.iclei-europe.org/>).

Središnje ICLEI-jevo događanje u 2015. je svakako Svjetski kongres mreže (Seul, 8.–12. travnja). To je forum za diskusiju o budućnosti urbane održivosti, s posebnim naglaskom na azijske modele i iskustva, a omogućit će nova partnerstva za zadatke planirane u 2015., ali i nakon 2015. Taj Svjetski kongres, koji se održava svake tri godine, prigoda je za gradonačelnike, lokalne političare i djelatnike, predstavnike međunarodnih agencija i nacionalnih vlada, donatore i druge



▲ SLIKA 18, WOLFGANG TEUBNER, REGIONALNI DIREKTOR MREŽE ICLEI | IMAGE 18, WOLFGANG TEUBNER, REGIONAL DIRECTOR OF ICLEI

partnere da međusobno razmjenjuju znanja, iskustva, izlažu i razgledaju prigodne izložbe i upoznaju lokalne primjere dobre prakse (<http://worldcongress2015.iclei.org/en/>).

'Resilient Cities 2015' (Bonn, 8.–10. srpnja) sljedeće je najavljeno događanje i održava se već šesti put. To je globalni godišnji forum o urbanoj otpornosti i prilagodbi klimatskim promjenama. Kongres nudi niz aktivnosti širokog raspona tema, među kojima su urbani rizici i indikatori, pristup temeljen na ekosustavima, fleksibilna urbana logistika, urbana poljoprivreda, pametna infrastruktura, financiranje otpornosti gradova, otporni sustavi javnog zdravstva, informacijsko-komunikacijske tehnologije u upravljanju rizikom od katastrofa i mnoge druge (<http://resilientcities2015.iclei.org/about.html>).

Od zanimljivih događanja upozorio je još na sljedeća dva:

'European Climate Change Adaptation conference' (Kopenhagen, 12.–14. svibnja) – inicijativa koju su pokrenuli veliki istraživački projekti kao što su 'RAMSES', 'Base' i 'TOPDad', čiji je glavni cilj omogućiti komunikaciju između znanstvenika, donositelja odluka, korisnika (uključujući gradove) i poduzetnika (<http://www.ecca2015.eu/about-ecca-2015>).

Održat će se i 'Europski tjedan održivog razvoja' (30. svibnja do 5. lipnja), inicijativa koju su

“ ICLEI – Lokalne uprave za održivost – vodeća je svjetska mreža s više od 1.000 gradova i metropolskih područja predanih održivoj budućnosti. U Europi je to 200 lokalnih uprava, a među njima 15 glavnih gradova. ICLEI-jeva misija jest graditi svjetski pokret lokalnih uprava i služiti mu u postizanju vidljivog napretka u globalnoj održivosti, s posebnom usredotočenošću na okolišne uvjete i zbirne lokalne aktivnosti.

pokrenuli ministri zaštite okoliša Francuske, Njemačke i Austrije s ciljem diseminacije aktivnosti, projekata i događaja koji promoviraju održivi razvoj (<http://www.esdw.eu/>).

'Financijska i ekonomska kriza ključni su problemi europske politike', naglasio je. Novoizabrani Europski parlament i Europska komisija jasno ističu da su radna mjesta i rast njihov glavni prioritet koji će utjecati na druga područja. To se jasno odražava u takozvanom 'Junckerovu paketu' – Planu ulaganja za Europu 'teškom' 315 milijardi eura (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:52014DC0903&from=EN>) – koji bi trebao potaknuti ekonomski rast u Europskoj uniji. Investicije će možda potaknuti ekonomski rast, no kako bi se izbjegla konvencionalna i neodrživa rješenja i postiglo niskouglično društvo i održivi infrastrukturni sustavi, bit će potrebno primjenjivati kriterije održivosti, ističe g. Taubner.

Na posljednjim izborima za Europski parlament odaziv birača bio je vrlo slab, s osjetnim povećanjem broja glasova koje su dobile stranke koje se protive Europskoj uniji, a dolazi i do sve veće



▲ SLIKA 19, 20, 21 | IMAGE 19, 20, 21

socijalne segregacije i niza drugih negativnih pojava. Nužno je stoga da se usredotočimo na socijalne probleme i tenzije kako bismo očuvali naše društvo slobodnim i otvorenim i kako bismo očuvali demokraciju temeljenu na toleranciji i povjerenju.

Makroekonomska politika vođena globalnim financijskim tržištem u uvjetima globalne konkurentnosti ne uzima dovoljno u obzir društvene izazove koji se javljaju u Europi, stoga se u 2015. godini i razdoblju što slijedi naglasak ponovo treba staviti na pristup 'odozdo prema gore' i na oblikovanje politika usmjerenih na razvoj 'pametnih' gradova i 'pametne' urbane infrastrukture, bili su neki od zaključaka s konvencije europskih članica ICLEI-jeve mreže održane u Bruxellesu u listopadu 2014. ICLEI će u

svojim aktivnostima težiti: ponovnom uspostavljanju povjerenja u demokratske institucije, poticati socijalnu koheziju, kreirati mogućnosti za aktivno uključivanje u politike i donošenje odluka koje se tiču kvalitete svakodnevnog života građana; nastaviti baviti se učinkovitošću korištenja resursa, zaštitom globalne klime, biološke raznolikosti, vode i tla; voditi računa o tome kako se dobra, koristi, profiti i prihodi kao rezultat održivijeg gospodarstva mogu distribuirati radi osiguranja kvalitete života stanovnika naših gradova; istražiti kako kreirati lokalne i regionalne vrijednosne lance (value chains) kako bi se ojačala lokalna gospodarstva i stvorile mogućnosti za male investicije i zapošljavanje lokalnog stanovništva.

U skladu s tim težnjama europski ICLEI predano je angažiran u području razvoja pametnih gradova i pametne urbane infrastrukture. Nema sumnje da su za postizanje održivog razvoja potrebne inovativne tehnologije i pomak k integriranoj održivoj urbanoj infrastrukturi. No pritom se ne radi samo o stavljanju na tržište tehnologija i proizvoda koji već postoje nego o inovacijama usklađenim s potrebama tržišta i interakciji između tehnoloških inovacija i sociokulturne i socioekonomske tranzicije kroz koju europsko društvo trenutno prolazi.

Zahvaljujući članicama na suradnji i potpori, pozvao ih je na nastavak združenih aktivnosti u kreiranju održivih gradova i uključenih gradskih društava, a time i održivije i integriranije Europe. (D. JANEŠ, V. KELEMEN PEPEONIK)

EN | ICLEI – Plan of Activities and Events in 2015

ICLEI – Local Governments for Sustainability is the world's leading network gathering more than 1,000 cities, towns and metropolitan areas committed to building a sustainable future. The ICLEI Regional Director for Europe, Mr. Wolfgang Teubner, presented the plan and programme of activities for 2015. The City Office of Strategic Planning and Development of the City, as a network member since 1994 and coordinator of activities between ICLEI and the City of Zagreb, announced its participation at the events in Rotterdam, Copenhagen and Bonn.

Obavijesti





HR | ZGFORUM | 22

Produkteka u ZgForumu

VI. PRODUKTEKA – platforma produkt dizajna održana je 29. siječnja 2015. u ZgForumu.

Produkteka je projekt koji se provodi od 2012. godine, a održava se četiri puta godišnje s različitim temama. Nastala je na inicijativu udruge Scuderia Zagreb. Platforma je to koja povezuje dizajnere, proizvođače, distributere i inovatore kao elementarne čimbenike realizacije proizvoda. Cilj joj je uspostaviti komunikaciju među svim dionicima procesa stvaranja novih proizvoda i pomoći što većem broju proizvoda da izađu na tržište. Nastala na premisama velikih promjena u industrijama i tehnologijama, Produkteka se trudi povezati proizvođače koji su u vremenu ekonomske krize podkapacitirani u proizvodnji, dizajnere koji imaju nove i svježije tržišno zanimljive proizvode i distributere koji bi cijeli taj proces mogli zaokružiti. Povezujući ljude, omogućujući razmjenu ideja i kreativnu atmosferu, ona potiče na suradnju s konkretnim ciljem: stvaranjem novih proizvoda i jačanjem hrvatskog gospodarstva.

▲ SLIKA 22 |
IMAGE 22

Kao i prethodna izdanja Produkteke, i ova šesta protekla je kao multidisciplinarna platforma koja nastoji afirmirati kreativne industrije i kroz njihovo inspiriranje, osnaživanje i povezivanje – integrirati dizajn u život zajednice. Tema VI. Produkteke bila je 'Ambalaža' i ugostila je nekoliko vrhunskih domaćih dizajnera koji su za svoja rješenja osvajali nagrade, tvrtke koje se bave proizvodnjom ambalaže i tvrtke naručitelje koje imaju potrebu za novim dizajnom pakiranja.

Kako Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada kroz Razvojnu strategiju Grada Zagreba – ZagrebPlan (unutar strateškog cilja C1. Konkurentno gospodarstvo), a također i kroz niz drugih svakodnevnih aktivnosti potiče jačanje poslovne infrastrukture, razvoj poduzetničkih klastera i kreativnih industrija, ovim je događanjem započela suradnja koja obećava zajedničko nastojanje opće i stručne javnosti, privatnog i javnog sektora u osnaživanju kreativnih profesionalaca i njihovu pozicioniranju na domaćoj i međunarodnoj razini.

(A. MAGDIĆ)

EN | Produkteka at ZgForum

The 6th Produkteka – a product design platform was held at ZgForum on 29th January 2015. The topic of the 6th Produkteka was 'Packaging' and it was attended by several leading Croatian designers who were awarded for their designs, by companies engaged in the packaging production, as well as client companies – companies who need new packaging designs.

HR | ZGFORUM | 23

Zgforum: predstavljanje projekta 'Bijeli štap – kada moguće postaje stvarno'

HRVATSKA UDRUGA ZA školovanje pasa vodiča i mobilitet u suradnji s Gradskim uredom za stratejsko planiranje i razvoj Grada 26. veljače 2015. u ZgForumu organizirala je promociju projekta 'Bijeli štap – kada moguće postaje stvarno'.

Projekt su predstavile Mira Katalenić, predsjednica Udruge za školovanje pasa vodiča i mobilitet, i tri instruktorice orijentacije i mobiliteta za slijepce i visokoslabovidne osobe koje su nam iznijele svoja iskustva tijekom obuke slijepih i visokoslabovidnih osoba u korištenju bijelog štapa, a uključili su se i korisnici koji su podijelili svoje doživljaje i poteškoće s kojima su se susretali tijekom obuke.

Projekt 'Bijeli štap – kada moguće postaje stvarno' sufinanciran je sredstvima Europske unije iz Europskog socijalnog fonda i iz sredstava Ureda Vlade Republike Hrvatske predviđenih za udruge. Dio je projekta 'Razvoj usluga mobilne podrške za slijepce osobe u Hrvatskoj' čiji su ciljevi uspostavljanje verificiranog programa edukacije za pružatelje socijalnih usluga u području programa orijentacije i mobiliteta (O&M instruktori), zapošljavanje tri certificirana O&M instruktora, organizacija O&M obuke za 30 slijepih i visokoslabovidnih osoba, organizacija vršnjačkog savjetovanja (peer-counseling) kroz radionice za slijepce i slabovidne osobe s ciljem njihova osnaživanja za sudjelovanje na tržištu rada i prezentacija modela mobilne podrške za slijepce osobe u Hrvatskoj.



▲ SLIKA 23 | IMAGE 23

Podršku Gradskog ureda takvim događanjima kroz mjere Razvojne strategije Grada Zagreba – ZagrebPlana pojasnila je Ana Magdić iz Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada. Takav oblik suradnje predviđen je strateškim ciljevima ‘Razvoj ljudskih potencijala’ (mjera ‘Jačanje kompetencija i povećanje poslovnih mogućnosti za ranjive grupe kroz programiranje socijalne ekonomije’, C2.P2-M3) i ‘Unapređivanje sustava upravljanja razvojem’ (mjere ‘Razvoj partnerstva s civilnim društvom i poslovnim asocijacijama’, C6.P1-M1, i ‘Jačanje kapaciteta za korištenje sredstava Europske unije i drugih fondova’, C6.P2-M2).

Osim kroz ZagrebPlan, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada nastoji podržavati rad različitih interesnih skupina, a posebno onih najosjetljivijih, i kroz sudjelovanje na EU projektima koji se bave temom planiranja održive mobilnosti u gradovima i socijalne uključenosti u formiranju suvremenih urbanih politika. (E. MATEŠIĆ)

EN | Zgforum: Presentation of ‘White Cane – When Possible Becomes Real’ Project

The Croatian Association for the Training of Guide Dogs and Mobility, in cooperation with the City Office of Strategic Planning and Development of the City, presented the ‘White Cane – When Possible Becomes Real’ project at ZgForum on 26th February 2015, implemented within the framework of project ‘Development of Mobile Support Services for the Blind in Croatia’.



▲ SLIKA 24 | IMAGE 24

HR | ARTUR | ZGFORUM | 24 | 25

ARTUR (Arhitektura i turizam) u Društvu arhitekata Zagreba

U SKLOPU PROGRAMA ARTUR 12. veljače 2015. u Zagrebu, u Društvu arhitekata Zagreba održano je događanje pod nazivom ‘Prostor i turistički potencijali kontinentalne Hrvatske’, s okruglim stolom i radionicom ‘Gradski turizam’.

ARTUR (Arhitektura i turizam) je program koji je iniciralo Društvo arhitekata Zagreba i pokrenulo u suradnji s Institutom za turizam, Hrvatskim savjetom za zelenu gradnju i društvima arhitekata Zadra, Dubrovnika i Istre, a čiji su dugoročni ciljevi bili usmjereni na prevladavanje postojećih nedostataka i problema povezanih s prostorom i turizmom.

U 2015. godini ARTUR je posvećen kontinentalnoj Hrvatskoj. S obzirom na potpuno različita okruženja u kojima se odvijaju turističke aktivnosti, kroz novi ciklus programa ARTUR nastoji se istražiti sve načine i tipove turizma i njihove potencijale, koji se temelje na principu održivosti i savjesnog i pametnog planiranja prostora i okoliša kao osnove turizma.

Prva radionica iz ciklusa 2015. pod nazivom ‘Gradski turizam’ bavila se transformacijom smještajne ponude i pratećih sadržaja Grada Zagreba s obzirom na konstantan porast broja turista u Zagrebu. Izvrstan odaziv na radionicu potvrđuje više od 100 prijavljenih sudionika.

Na okruglom stolu razgovarali su predstavnici institucija relevantnih za razvoj Grada – Turističke zajednice Grada Zagreba (direktorica TZGZ-a mr. sc. Martina Bienenfeld), Grada Zagreba – Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj



◀ SLIKA 25 |
IMAGE 25

“ARTUR (Arhitektura i turizam) je program koji je iniciralo Društvo arhitekata Zagreba i pokrenulo u suradnji s Institutom za turizam, Hrvatskim savjetom za zelenu gradnju i društvima arhitekata Zadra, Dubrovnika i Istre, a čiji su dugoročni ciljevi bili usmjereni na prevladavanje postojećih nedostataka i problema povezanih s prostorom i turizmom.

Grada (mag. ing. arh. Ana Magdić), Instituta za turizam (ravnateljica dr. sc. Sanda Čorak), Turističke zajednice Varaždina i Udruge hostelijera Grada Zagreba (predsjednik Udruge Niko Skrivaneli).

U sklopu ovog programa planiraju se još dvije radionice, ‘Zdravstveni turizam’ u Daruvarskim toplicama i ‘Agro turizam’ za područje Slavonije i Baranje. Nakon niza interaktivnih radionica u lipnju se u Zagrebu planira završna konferencija ARTUR, s ciljem promicanja uloge arhitekture u razvoju i zaštiti specifičnih vrijednosti hrvatskog turizma.

Društvo arhitekata Zagreba prepoznalo je Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada kao jednog od ključnih dionika u stvaranju turističkog prostora Grada. Sukladno mjeri C1.P2-M4 Razvoj turizma (strateški cilj C1. Konkurentno gospodarstvo, prioritet C1.P2 Razvoj gospodarstva temeljenog na znanju, inovacijama i kvaliteti ponude roba i usluga iz ZagrebPlana – Razvojne strategije Grada Zagreba) Ured je podržao ovo događanje i svojom potporom nastojao pridonijeti vidljivosti i snazi programa.

(A. MAGDIĆ)

EN | **ARTUR at the Zagreb Society of Architects**

An event entitled ‘Space and Tourism Potentials of Continental Croatia’, which included a round table and a workshop entitled ‘City Tourism’, was held within the framework of the ARTUR Programme (Architecture and Tourism), at the Zagreb Society of Architects in Zagreb on 12th February 2015. Ana Magdić attended the event on behalf of the City Office of Strategic Planning and Development of the City.



▲ SLIKA 26 | IMAGE 26

HR | ZGFORUM | 26

Dan waldorfske pedagogije u Hrvatskoj

INSTITUT ZA WALDORFSKU PEDAGOGIJU i Waldorfska škola u Zagrebu u suradnji s Gradskim uredom za strategijsko planiranje i razvoj Grada u ZgForumu 27. veljače 2015. organizirali su Dan waldorfske pedagogije u Hrvatskoj.

Predstavnici Instituta predstavili su waldorfsku pedagogiju kao sustav obrazovanja temeljen na antropozofskim načelima čiji je utemeljitelj Rudolf Steiner.

Lada Pekota Šenjug, voditeljica Instituta za waldorfsku pedagogiju, predstavila

je Institut i njegova osnovna načela i ciljeve u odgoju djece. Prisutnima su se obratile i dvije ravnateljice Waldorfske škole u Zagrebu koje su predstavile način rada u školama i glavne ciljeve ove pedagogije, te specifičnosti metodologije i obrazovnog pristupa.

Učiteljice su ovaj događaj upotpunile uz igrokaz 'Rođendanska priča', koji pokazuje kako se za djecu vrtičke dobi organiziraju proslave koje istovremeno ostvaruju individualan pristup pojedincu, ali i interaktivno uključuju kolektiv. U sklopu programa događanja prezentirana je knjiga Davida Brierlyja 'Skriveno u vidljivom' i kratak osvrt na 20-godišnjak škole. Organizirana je i izložba ručnih radova i fotografija učenika Waldorfske škole u Zagrebu i studenata Instituta za waldorfsku pedagogiju.

“ Predstavnici Instituta predstavili su waldorfsku pedagogiju kao sustav obrazovanja temeljen na antropozofskim načelima čiji je utemeljitelj Rudolf Steiner.

Kako Gradski ured unutar Razvojne strategije Grada Zagreba – ZagrebPlana kroz strateški cilj 'Unapređivanje sustava upravljanja razvojem' podržava događanja koja mogu unaprijediti obrazovanje i razvoj civilnog društva, ovim događanjem potvrđena je još jedna uspješna suradnja Instituta za waldorfsku pedagogiju i Gradskog ureda za stratezijsko planiranje i razvoj Grada.

(E. MATEŠIĆ)

EN | Waldorf Education Day in Croatia

Waldorf Education Institute and Waldorf School in Zagreb, in cooperation with the City Office of Strategic Planning and Development of the City, organized the Croatian Waldorf Education Day at ZgForum on 27th February 2015. The Institute's employees presented the Waldorf Education system based on antroposophic principles and developed by Rudolf Steiner.

Osobna karta ureda

Temeljni ciljevi osnivanja Gradskog ureda za stratezijsko planiranje i razvoj Grada u ljetu 2005. ujedno predstavljaju i dio središnjih tema kojima se Ured od svog osnutka bavi. To su predlaganje stratezijskih odluka o razvoju Grada, predlaganje i provođenje partnerskih projekata s regijama, drugim partnerima u Hrvatskoj, stranim partnerima, privatnim investitorima i znanstvenim institucijama, zastupajući u svojem djelovanju sustavno javni interes Grada. Uz to, Ured se bavi valorizacijom, studiranjem i programskim studijama Gradu nedostajućih temeljnih sadržaja urbane infrastrukture, valorizacijom potencijala prostora u vlasništvu Grada, te prostora posebno važnih za urbani identitet Zagreba. Reorganizacijom Ureda u travnju 2008. i srpnju 2009. teme kojima se Ured bavi znatno su proširene uključivanjem cijelog niza nadležnosti iz područja koordinacije i poticanja regionalnog razvoja i razvojnih projekata, dio čega je i izrada ZAGREBPLAN-a, tj. Razvojne strategije Grada, zatim iz širokog područja infrastrukture prostornih podataka, statistike i demografije. Time je na odgovarajući način logično zaokružena nadležnost Ureda. Ured je organiziran u slijedeće ustrojstvene jedinice:

- Odjel za stratezijsko planiranje,
- Odjel za koordinaciju i praćenje provedbe stratezijskih odluka, planova i projekata,
- Odjel za pripremu i provedbu regionalnih i međunarodnih projekata,
- Odjel za prezentaciju projekata (ZgForum)
- Odjel za prostorne informacije i istraživanja,
- Odjel za statistiku,
- Odjel za demografiju,

u kojima se, s ciljem sinergije rada, koordinirano i kroz međusobnu suradnju obavljaju povjereni poslovi.

Gradski ured za stratezijsko planiranje i razvoj Grada / Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18

E strategija@zagreb.hr

T +385 (0) 1 / 610-1840 F +385 (0) 1 / 610-1881

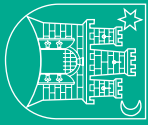
EN | About the Office

City of Zagreb Office of Strategic Planning and Development was established in summer of 2005 in order to draft strategic decisions for development of the City, propose and implement regional partnership and similar programs with other partners in Croatia, foreign partners, private investors and scientific institutions, while systematically advocating public interest of the City. The Office is also evaluating, analyzing and preparing programmatic studies on basic urban infrastructure that is lacking in the City, evaluates spatial potential of real estate owned by the City, as well as areas of particular importance for the City of Zagreb identity.

Reorganisation of the Office in April 2008 and in July 2009 resulted in considerable expansion of the Office's scope of activities. Numerous responsibilities regarding co-ordination and encouragement of regional development and development projects, such as preparation of the ZagrebPlan, i.e. the City of Zagreb Development Strategy, a vast field of spatial data infrastructure, statistics and demography, were added. This logically wraps up the responsibilities of the Office, which is now organised in following units:

- Strategic Planning Department,
- Coordination and Supervision of Strategic Planning and Projects Department,
- Regional and International Projects Preparation and Implementation Department,
- Projects Presentation Department (ZgForum),
- Spatial Data and Research Department,
- Statistics Department,
- Demography Department.

The departments carry out entrusted jobs through synergy, co-ordinated efforts and cooperation.



GRAD ZAGREB
GRADSKI URED
ZA STRATEGIJSKO
PLANIRANJE I
RAZVOJ GRADA

